

NON-CIRCULATING
CONSULTER SUR PLACE

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures
OTTAWA

JUN 3 1986
JUN 3 1986

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

Hebdo Canada

Ottawa
Canada

Volume 13, N° 1
le 2 janvier 1985

Le système TelePort dans les principaux aéroports du Canada	1
1985, l'Année internationale de la jeunesse	2
Souhaits du premier ministre	2
Consultations Canada-URSS	2
Rencontre avec des représentants du groupe Contadora	2
Instruments d'un intérêt particulier pour compositeurs et directeurs de production	3
Images de quelques événements qui ont marqué la scène canadienne en 1984	4
Navire hydrographique sur la côte Ouest	6
Chaîne de restauration-minute	6
La chronique des arts	7
Programmation de Radio Canada International	8
Nouvelles brèves	8



Bonne et Heureuse Année



Affaires extérieures External Affairs
Canada Canada

Le système TelePort dans les principaux aéroports du Canada

Telecom Canada, une association qui regroupe les neuf principales compagnies de téléphone du Canada, ainsi que Télésat Canada, société nationale de transmission par satellite, viennent d'inaugurer le système Teleport, un nouveau moyen révolutionnaire qui permet aux gens d'affaires de demeurer en communication avec leur bureau lorsqu'ils arrivent dans l'un des principaux aéroports du Canada.

À cette occasion, lors d'une conférence de presse à l'Aéroport International de Montréal, à Dorval (Québec), le premier vice-président en marketing de Telecom Canada, M. Alan Walter, a dévoilé le premier de dix appareils TelePort installés dans six aéroports du pays. En effet, les deux premiers TelePort mis à la disposition des abonnés d'Envoy 100 et d'iNet 2000 se trouvent à Montréal, à l'aéroport de Dorval; trois autres ont été mis en service à Toronto (Ontario), à l'Aéroport international Pearson, et cinq autres TelePort ont été installés dans quatre villes canadiennes, soit deux à Vancouver, un à Calgary, un à Winnipeg et un à Halifax.

La cabine du TelePort ressemble à celle d'un téléphone public. Toutefois, au lieu d'un téléphone, elle renferme un terminal à clavier entièrement fonctionnel et un écran d'affichage facile à lire, qui permettent aux gens d'affaires d'avoir accès à des banques de données et aux messages électroniques qui leur sont destinés.

Envoy 100, le service public de messagerie électronique le plus perfectionné au Canada, permet à plus de 15 000 abonnés de rédiger, de corriger, de transmettre et de mémoriser des messages électroniques à destination d'autres abonnés ou de recevoir de tels messages, ou encore de rédiger et de transmettre des messages EnvoyPost à des personnes qui ne sont pas abonnées à Envoy 100, par l'intermédiaire de la Société canadienne des postes.

iNet 2000 est un réseau qui permet aux usagers d'avoir instantanément accès à des centaines de banques de données électroniques qui contiennent de l'infor-



Les abonnés des services Envoy 100 et iNet 2000 de Telecom Canada pourront dorénavant, à partir des cabines TelePort aménagées dans les grands aéroports du pays, accéder à ces deux systèmes intelligents de télécommunications.

mation sur des sujets aussi variés que les actualités quotidiennes. Jusqu'à son introduction, la recherche de données entreposées dans ces banques posaient souvent des difficultés majeures. Grâce à iNet 2000 et à ses répertoires électroniques, la recherche de renseignements est très facile, quelqu'en soit le sujet.

Dorénavant, les usagers seront en mesure de se tenir au fait des dernières nouvelles de leur bureau, de confirmer la tenue de réunions, de répondre aux questions et aux messages qui leur sont adressés et d'obtenir des renseignements importants sur des centaines de sujets. Bref, les TelePort deviendront vite, pour les gens d'affaires en voyage, un outil aussi précieux que les

téléphones publics installés un peu partout.

Selon M. Walter, TelePort offre un nouveau moyen, fascinant et original, d'aider les gens d'affaires à communiquer avec plus d'efficacité pendant leurs déplacements. Il a précisé toutefois, que ce nouveau concept ne se serait jamais matérialisé sans l'aide et la collaboration de deux organismes importants, Transports Canada et la société TIL Systems Limited, de Toronto.

En effet, ayant reconnu la valeur de ces terminaux, Transports Canada, d'une part, a apporté toute la collaboration voulue pour permettre leur installation dans six de ses principaux aéroports au Canada. D'autre part, TIL Systems Limited, fournisseur canadien de banques de données et fabricant de terminaux, a conçu l'intelligence des TelePort et, du même coup, a permis aux abonnés des services Envoy 100 et iNet 2000 d'exécuter, à partir de ces appareils, les fonctions qu'ils effectuent à l'aide de leur terminal de bureau ou de leur terminal portable.

Bien entendu, ce n'est qu'un début. Dans peu de temps, on pourra trouver ces appareils dans d'autres endroits publics, comme les hôtels, les centres de congrès, les gares, les grands immeubles à bureaux et dans d'autres lieux où ils pourraient être particulièrement utiles aux gens d'affaires.

1985, l'Année internationale de la jeunesse

Les jeunes du monde entier se préparent à célébrer l'Année internationale de la jeunesse en 1985, telle que proclamée par les Nations unies.

Au Canada, en juin prochain, une caravane internationale formée d'une centaine d'étudiants du collège Lester B. Pearson, en Colombie-Britannique, se rendra dans quinze villes canadiennes. Elle y donnera un spectacle de 90 min composé de chansons, de danses et de lectures de textes devant des groupes de jeunes et des groupes communautaires. De plus, les clubs de garçons et filles du Canada seront les hôtes d'une conférence internationale à Vancouver. Certains jeunes participent déjà à la planification et à la production d'une série de trois émissions sur les jeunes et l'emploi, produite par TV Ontario.

L'Année internationale de la jeunesse offre à tous les jeunes une occasion exceptionnelle de s'interroger sur les moyens de rendre leurs institutions plus réceptives à leurs besoins et à leurs aspirations. Elle leur offre l'occasion de s'exprimer librement, d'écouter et d'entrer en interaction avec les autres groupes de la société.

Souhaits du premier ministre



Season's Greetings

Bonne et Heureuse Année

Mark & Phil

MARK Caroline Benedict

Rencontre avec des représentants du groupe Contadora

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Joe Clark, a rencontré, le 26 novembre, les ambassadeurs des trois pays membres du groupe Contadora qui ont des ambassades permanentes à Ottawa. Il s'agit de MM. Jaime Pinzon Lopez, de Colombie, José Andres de Oteyza, du Mexique, et José Maria Machin, du Venezuela. Les entretiens ont porté sur la situation en Amérique centrale et sur les moyens de trouver une solution pacifique à la crise dans cette région.

M. Clark a indiqué que le Canada appuyait toujours aussi fermement les démarches du groupe Contadora. Il a félicité le groupe pour les efforts acharnés qu'il déploie afin de favoriser le règlement pacifique des

Consultations Canada-URSS

Des consultations entre le Canada et l'Union des Républiques socialistes soviétiques se sont tenues les 14 et 15 novembre, à Ottawa. Elles ont porté sur des questions liées au contrôle des armements et au désarmement ainsi que sur la coopération internationale dans les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire et sur les efforts visant à promouvoir le régime de non-prolifération. Ces discussions avaient pour but de permettre aux deux parties de mieux connaître leurs opinions respectives sur ces questions d'intérêt et de faciliter les progrès dans le secteur du désarmement, du contrôle des armements et des utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire.

La délégation soviétique était dirigée par l'ambassadeur Vladimir F. Petrovsky, membre du Collège et chef du département des organisations internationales au ministère des Affaires étrangères de l'URSS. Du côté canadien, les discussions sur la coopération nucléaire internationale étaient présidées par M. Stephen Heeney, Directeur général de l'Énergie, des transports et des sciences, et les discussions portant sur le contrôle des armements et le désarmement, par M. Louis Delvoie, Directeur général de la sécurité internationale et du contrôle des armements.

Les récents événements entourant les relations Est-Ouest, y compris l'approche adoptée par l'Alliance en vue de négociations sur le contrôle des armements, étaient au cœur des discussions. Les ministres ont abordé notamment la question de la reprise des pourparlers entre les États-Unis et l'Union soviétique en matière de contrôle des armements.

difficultés en Amérique centrale. « Nous espérons, a indiqué le ministre à ses interlocuteurs, que les pourparlers entre tous les pays d'Amérique centrale se poursuivront et aboutiront à la conclusion d'un accord de paix global et viable. »

Les ambassadeurs ont fait savoir à M. Clark que leurs gouvernements étaient reconnaissants au Canada de son appui renouvelé à l'égard des démarches du groupe Contadora et de l'aide substantielle qu'il fournit à cette région. Ils ont souligné qu'il était urgent de trouver une solution aux problèmes politiques, économiques et sociaux de l'Amérique centrale et que le Canada pourrait maintenir un rôle positif à cet égard.

Instruments d'un intérêt particulier pour compositeurs et directeurs de production

Grâce au violon électrique Raad, les violonistes modernes ne seront plus tenus à l'écart de la scène contemporaine. En effet, cet instrument, mis au point par la société Raad Instruments Inc. de Toronto (Ontario), conserve les qualités propres aux meilleurs violons acoustiques et sa sonorité peut satisfaire les instrumentistes et les auditeurs les plus exigeants.

Acoustique

Membre, dans les années 70, de l'un des plus grands groupes de rock canadien, Richard Armin avait fondé le « Armin Electric String Quartet » avec ses frères et sœurs issus, comme lui, de formation classique. Ils s'employaient ensemble à jouer et à enregistrer de la musique amplifiée. Mais l'utilisation des micros tels qu'on les trouvait alors dans le commerce ne leur donnait pas entière satisfaction. Ainsi commencèrent leurs recherches qui devaient aboutir, en 1983, au violon électrique Raad.

C'est après dix années de recherches et avec l'appui d'un ingénieur industriel et d'un ingénieur en électronique, que le violoncelliste Richard Armin, a tenté de trouver des solutions aux problèmes que posent, selon lui, l'interprétation et l'enregistrement liés aux instruments à cordes.

Le système électrique, composé d'un ensemble de circuits intégrés captant le son, est testé et réglé en fonction de chaque instrument, à l'extérieur du modèle (contre le bois). Il est ensuite démonté, copié et miniaturisé, puis, finalement, installé à l'intérieur de l'instrument. Chaque violon, chaque alto, chaque violoncelle possède donc ses caractéristiques propres. Celles-ci lui confèrent sa personnalité et offrent un potentiel de base substantiel à l'interprète. Conséquemment, la personnalité du musicien peut alors s'exprimer pleinement puisqu'il est maître de la programmation et peut, à tout moment, selon son choix, contrôler ou modifier la justesse, le volume et la qualité du son. Pour Richard Armin, les problèmes de distorsion, que ne pouvaient solutionner les anciens systèmes de micros, se trouvent désormais résolus.

Design

Richard Armin a lui-même réalisé le dessin du prototype. Sa forme gracieuse et allongée rappelle celle des violes de gambe Renaissance ou des « violone » des maîtres de danse du XVIII^e siècle. Mais l'utilité ne sacrifie rien à l'esthétique, puisque l'aspect extérieur est au contraire en grande partie dicté par des nécessités techniques répon-

dant aux exigences de qualité de résonnance du son. L'effet obtenu sur le violoncelle est sans doute celui qui a le plus impressionné Armin. En effet, sans doute à cause de l'architecture de sa caisse, cet instrument donne un son très intense qui se rapproche beaucoup de celui du violoncelle traditionnel.

Tradition

Fondant son travail sur une méthodologie qu'il qualifie lui-même de « conservatrice », Armin admet que l'instrument auquel il est parvenu s'avère, sans aucun doute, contemporain et — il le souhaite — destiné au futur, mais non d'un avant-gardisme gratuit. « Le succès de nos instruments provient essentiellement, dit-il, de notre fidèle respect du passé lié à un regard curieux posé sur l'avenir. C'est pourquoi je considère qu'ils sont membres à part entière de la famille des instruments traditionnels comme de celle des technologies électroniques d'aujourd'hui ».



Raad est la première société au monde à offrir un violon électrique qui produit le son pur d'un violon classique, même avec une amplification très poussée.

Les différents instruments de la famille Raad sont construits avec des matériaux traditionnels de haute qualité : l'érable pour le fond, les éclisses, le manche et la volute; le sapin pour la table; l'ébène pour les chevilles et la touche. Ces instruments sont fabriqués, malgré la demande croissante, avec des matières dignes de l'artisanat.

Ainsi, le système électronique du violon est réduit à son minimum, mais il est réglé pour reconstituer toute la gamme dynamique

et la sonorité incomparable d'un violon acoustique. C'est l'instrumentiste qui produit le son et le contrôle par son jeu d'archet.

Enfin, le créateur canadien déclare sans hésiter : « les années 70 ont vu naître les claviers électriques, les années 80 s'ouvrent avec le violon électrique ».

Instruments de qualité

Le violon électrique de Raad Instruments est conçu et fabriqué par et pour des musiciens professionnels qui travaillent en studio. Il répond aux exigences de la profession et aux normes les plus strictes de la production musicale.

L'instrument de musique Raad conserve les caractéristiques des instruments acoustiques de haute qualité. Il offre les réponses dynamiques et transitoires ainsi que la caractéristique de fréquence recherchées par les musiciens et les auditeurs les plus minutieux.

Cette invention brevetée intègre un nouvel élément pour la production de tonalités à un système de transduction d'avant-garde. On obtient ainsi une qualité sonore qui ne présente pas les anomalies que l'on trouvait jusqu'à présent lors de l'adaptation de l'instrument à archet à l'environnement musical contemporain.

Ces nouvelles mises au point techniques nous permettent de prévoir l'utilisation de ces instruments, en studio d'enregistrement digital ou en scène, avec d'autres instruments d'un niveau élevé de pression acoustique, et ce, sans la perte d'identité de l'instrument.

Chaque instrument est individuellement harmonisé et équilibré sur tout le spectre afin d'assurer l'intégrité du rendement. On peut contrôler le volume et la tonalité en manipulant habilement l'archet.

En studio, seul un appareil de couplage direct est nécessaire; tout équipement supplémentaire est entièrement facultatif, et non indispensable comme autrefois, afin de masquer les déficiences inhérentes à l'instrument. Sur scène, on devrait choisir l'équipement susceptible de mettre en valeur un son unique et d'isoler ce dernier de toute interférence extérieure, au cours d'un concert.

Raad produit également des violes et des violoncelles. Les basses ne sont disponibles que sur commande.

Déjà, les professionnels s'intéressent sérieusement au violon Raad et on le retrouve en studio et sur scène, pour le jazz comme pour le rock, à Nashville (États-Unis) et à l'Institut de recherche et de coordination acoustique — musique (France).

Images de quelques événements qui ont marqué la scène canadienne en 1984

Volume 13, N° 1
le 2 janvier 1985



Rangée du haut, de gauche à droite: le festival international de Toronto, a été la plus grande manifestation culturelle internationale jamais vue au Canada. — Les Snowbirds des Forces canadiennes ont commémoré le 75^e anniversaire du vol propulsé et le 60^e anniversaire de l'Aviation royale du Canada. — Le ministre du Commerce extérieur, James Kelleher (à droite) a remis un prix d'excellence à l'exportation à Don Parks de la compagnie Dicon Systems qui s'est méritée une mention spéciale pour son dynamisme dans la commercialisation de détecteurs de fumée. — Julia Chin est la première personne au monde à qui le Dr Walter Bobeckko, orthopédiste de Toronto et concepteur de cette nouvelle technique, a implanté un minuscule appareil qui redresse graduellement la colonne vertébrale sous l'effet d'une force électromagnétique. — Alex Baumann de Sudbury (Ontario) a établi deux nouveaux records olympiques et mondiaux, en nage individuelle, aux Jeux Olympiques d'été. Le Canada a décroché 44 médailles à ces mêmes jeux. — En participant, en octobre dernier, à un vol spatial à bord de la navette Challenger, le premier astronaute canadien, Marc Garneau a expérimenté le phénomène de l'apesanteur. — Le 29 février, l'ex-premier ministre, Pierre Trudeau, a annoncé sa démission après avoir passé plus de quinze ans en tant que chef du Parti libéral du Canada. Deuxième rangée, de gauche à droite: le satellite de communications, Anik D2 de Télésat Canada, a été entreposé dans l'espace le 9 novembre. Conçu pour assurer des communications dans tout le Canada, il devrait être mis en fonction dans les années 90. — Le laboratoire TRIUMF dispose du plus gros cyclotron du monde qui permet aux scientifiques d'étudier la nature des atomes. — Le premier ministre Brian Mulroney, chef du Parti conservateur, a remporté une victoire sans précédent aux élections du 4 septembre. — La reine

Elisabeth II a effectué une visite de 14 jours au Canada, afin de marquer le bicentenaire de l'arrivée des Loyalistes. — Ce bateau de survie, de John Ingle, peut contenir des provisions permettant de nourrir 14 personnes pendant six jours, des balises lumineuses, des dispositifs de repérage, un poste de radio et un échangeur d'air. — Le rassemblement des grands voiliers a souligné de façon éclatante le 450^e anniversaire de l'arrivée du français Jacques Cartier au Nouveau Monde. Rangée du bas, dans l'ordre habituel: Bell-Northern et l'INRS-Télécommunications ont mis au point un synthétiseur de parole qui reproduit à haute voix les messages qui lui sont adressés par le biais d'un terminal de micro-ordinateur. — Le premier ministre Mulroney et le président Reagan des États-Unis, à Washington, en septembre. — Joe Clark est devenu secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le 17 septembre. Plus bas: Les Grands Ballets canadiens ont présenté, lors d'une tournée en Extrême-Orient, 40 spectacles dans 20 villes de 6 pays différents. On les voit ici dans Sérénade dont George Balanchine a fait la chorégraphie. — Le bâtiment Science Nord, ouvert en juin à Sudbury, présente des expositions d'ordre scientifique où les visiteurs peuvent manipuler le matériel en montre. — En septembre, le pape Jean-Paul II a passé 12 jours au Canada. Lors de sa venue à Ottawa, il a salué, depuis la barque construite à son intention, les fidèles rassemblés le long du canal Rideau. — Gaétan Boucher, a remporté deux médailles d'or et une médaille de bronze, en patinage de vitesse, aux Jeux olympiques d'hiver. Plus bas: le premier ministre de France, Laurent Fabius a rencontré Brian Mulroney à Ottawa, lors d'une visite officielle, en novembre. — Jeanne Sauvé est devenue, le 14 mai, le 23^e gouverneur général du Canada et la première femme à occuper ce poste.

Navire hydrographique sur la côte Ouest

Le dernier ajout à la flottille scientifique du ministère des Pêches et des Océans, le *John P. Tully*, a été baptisé et mis à l'eau le 27 octobre, au chantier naval Bel Air, à Vancouver-nord. Ce navire de 2 100 tonnes a été nommé ainsi en l'honneur d'un scientifique canadien de renom.

Le nouveau bateau, qui aura son port d'attache à l'Institut des sciences de la mer de Sidney (Colombie-Britannique), entreprendra des levés hydrographiques et des recherches océanographiques dans l'océan Pacifique et l'ouest de l'Arctique, lorsqu'il entrera en service, au printemps prochain.

Le *John P. Tully* portera le nom d'un pionnier dans le secteur des sciences. Ce savant est d'ailleurs associé à presque tous les travaux touchant les sciences de la mer de la côte Ouest et il est responsable de nombreuses « premières » dans ce domaine, au Canada.

Durant la Deuxième Guerre mondiale, le Dr Tully a été détaché auprès de la Marine royale du Canada et a effectué des travaux sur l'acoustique sous-marine et la localisation sonore, lesquels lui ont mérité l'Ordre de l'Empire britannique. Il est ensuite revenu à Nanaimo, comme chef du Groupe océanographique du Pacifique, où il a participé à un certain nombre d'études très reconnues, par exemple celles qui traitent en détail des incidences de l'océanographie du Pacifique du Nord sur la pêche au saumon.

Le *John P. Tully* mesure 68,9 m; il est doté de deux moteurs diesel qui font

tourner une hélice à pas variable et lui confèrent une vitesse maximale de 14 nœuds. Le bateau dispose d'un rayon d'action de 12 000 milles marins et peut transporter suffisamment de combustible et de provisions pour des expéditions pouvant durer jusqu'à 120 jours. Sa coque est en outre renforcée pour la navigation dans les glaces.

Les installations, conçues pour l'équipage de 25 personnes et les 15 scientifiques qui peuvent être accueillis à bord, comprennent un gymnase entièrement équipé et un sauna. Le bateau est muni d'un pont d'atterrissage pour hélicoptères et transporte quatre vedettes hydrographiques de 8,8 m.

Le *John P. Tully* sera doté du plus récent équipement de levés et de communications, y compris un système perfectionné de gestion informatisée de la navigation qui sera installé pour la première fois à bord d'un bateau canadien.

Le navire servira à diverses fins : il effectuera notamment des levés hydrographiques sur la côte du Pacifique et dans le passage du Nord-Ouest. Ce passage nécessite en effet des cartes de navigation précises, indispensables à la sécurité des navires qui participent aux programmes d'exploitation des hydrocarbures. Les océanographes auront recours au bateau pour étudier, de manière approfondie, la pollution côtière et les conditions climatiques, y compris les effets du courant El Niño. Ils étudieront aussi la capacité d'absorption, par l'océan, de gaz carbonique contenu dans l'atmosphère.



Le *John P. Tully* sera doté du plus récent équipement de levés et de communications, y compris un système perfectionné de gestion informatisée de la navigation qui sera installé pour la première fois à bord d'un bateau canadien.

Chaîne de restauration-minute

Frits, une nouvelle chaîne de restaurants de type restauration rapide à bon marché, spécialisée dans les frites et les hot-dogs à la vapeur, connaît actuellement une expansion rapide au Québec. Créée en 1983, la chaîne compte huit établissements en opération et douze en construction.

Le produit-vedette de Frits est la frite (d'où le nom de la chaîne). Les pommes de terre, qui viennent de l'Île-du-Prince-Édouard, sont pelées, tranchées et cuites sur place, à mesure que les clients les commandent, alors que la plupart des chaînes de restauration rapide offrent à leurs clients des pommes de terre congelées et préparées d'avance. La chaîne insiste d'ailleurs sur ces éléments de fraîcheur et de qualité.

La pomme de terre frite est probablement le produit le plus populaire qui soit. Mais elle est un produit d'autant plus important, que beaucoup de consommateurs choisissent un restaurant plutôt qu'un autre en raison de la qualité de ses frites.

Le menu offre également de la poutine (frites arrosées de sauce et de fromage fondu) et des combinaisons de hot-dogs et de frites. Mais on n'y trouve aucun dessert, mise à part la crème glacée.

Même s'il croit que son menu est suffisamment diversifié et complet, M. Gareau, le vice-président de la chaîne, étudie la possibilité d'introduire du poulet ou du poisson dans ses restaurants, comme le font les chaînes concurrentes.

Les restaurants Frits mesurent de 500 à 600 m² et peuvent accueillir de 75 à 100 personnes. Ils sont, pour la plupart, situés dans les grandes artères commerciales tout près d'une chaîne déjà établie. D'autres, sous forme de comptoirs, sont établis dans les centres commerciaux de Québec et de Montréal. En ce qui concerne l'aménagement intérieur, leur mobilier et leur décoration sont très modernes et très agréables.

Peu connu des consommateurs, Frits a lancé en octobre une importante campagne de publicité qui s'échelonne sur une période d'un an. La campagne restauration-minute utilisera principalement les panneaux routiers et la radio pour véhiculer son message.

En 1985, la compagnie Frits prévoit ouvrir une quarantaine de restaurants au Québec et en Ontario, alors qu'en 1986, elle espère faire une percée sur le marché américain. M. Gareau fait remarquer que « les Américains consomment annuellement vingt milliards de saucisses hot-dog et qu'il n'existe aucune chaîne nationale de restauration rapide spécialisée dans le hot-dog ».

L'art inuit au Musée McCord

Le titre de l'exposition présentée au Musée McCord, *Gardons fermement nos traditions*, est la traduction, en français, d'une inscription gravée sur une sculpture d'Aupilarjuk. Elle constitue sans doute une profession de foi de la part de l'artiste au nom des Inuit, et donne le ton à l'ensemble d'objets qui est exposé. Ces œuvres, en grande majorité des sculptures, dessins, gravures, tapisseries, figurines, font partie d'une collection religieusement constituée par la famille Klamer au cours des ans et donnée en 1978 au Musée des beaux-arts de l'Ontario. Aussi ne s'étonnera-t-on pas de trouver, à côté d'œuvres contemporaines, quelques arte-



Femme portant un enfant, sculpture de Matthew Aqiggaq de Baker Lake (T. N.-O.).



Deux têtes d'oiseaux, Josie Nowra, Inukjuak (Québec), pierres noire et gris clair.

facts vieux de 2 000 ans. Les Klamer ont, en effet, monté une collection en fonction de leur goût, de leur inclination, qu'il s'agisse d'œuvres contemporaines ou d'objets quotidiens ou religieux datant de milliers d'années.

Les Inuit sont de grands dessinateurs et leur art est fascinant : sobriété et simplicité dans l'expression, netteté des lignes, respect de la matière utilisée comme si d'elle venait l'œuvre, naturellement; pierre, os, ivoire, fourrure, bois, tendons, mais aussi, depuis quelques années, gravures et dessins. Illustrant parfois des scènes de la vie quotidienne du Grand Nord, si peu connue de nous, les œuvres d'art représentent aussi la pensée mystique des Inuit, pensée où les animaux jouent un rôle particulier. Objets dotés d'un pouvoir magique, mais aussi du pouvoir de communiquer avec nous, les Blancs conquérants.

C'est chez les Inuit, lit-on dans le catalogue qui accompagne l'exposition, que l'on trouve la plus grande concentration d'artistes per capita. Le peuple inuit vit, depuis des milliers d'années, dans un environnement hostile. Il a survécu pour des raisons que son art permet de découvrir : intelligence, imagination, ingéniosité, respect de la vie et générosité.

Dans les salles permanentes du musée, on peut prolonger l'exploration de l'univers inuit. Y sont en effet rassemblés et fort bien situés dans leur contexte, toutes sortes de vêtements, masques, outils, objets de cérémonie et quotidiens qui vont des pipes aux traîneaux, en passant par les couteaux et les raquettes.

L'exposition *Gardons fermement nos traditions* est en montre jusqu'au 13 janvier.

L'un des Prix Molson 1984



Madeleine Ouellette-Michalska

Madeleine Ouellette-Michalska, auteur de *La Maison Trestler*, un roman publié aux Éditions Québec-Amérique, a mérité cette année le Prix Molson de l'Académie canadienne-française : une bourse de 5 000 \$. Le roman de Mme Ouellette-Michalska, qui a reçu un accueil chaleureux de l'ensemble de la critique et connu un bon succès en librairie, raconte, en parallèle, l'existence d'une jeune femme, fille du mercenaire allemand qui construisit la célèbre maison, et celle d'une narratrice d'aujourd'hui.

La lauréate a déclaré que ce qu'il y avait de plus urgent et de plus intense à dire, elle l'a dit dans ce roman, surtout dans ce qui constitue la deuxième partie du titre, *Le huitième jour de l'Amérique*.

Madeleine Ouellette-Michalska, critique littéraire au quotidien *Le Devoir* et au magazine *Châtelaine*, ainsi qu'à Radio Canada, est un écrivain qui a publié au moins une demi-douzaine de titres avant *La Maison Trestler*. Signalons un recueil de poésie, *Entre le souffle et l'aine*, publié au Noroît, un essai, *L'échappée des discours de l'œil*, paru à Nouvelle Optique, et un roman, *Le plat de lentilles*, aux éditions Le Biocreux.

Née à Rivière-du-Loup (Québec), Mme Ouellette-Michalska détient des diplômes en littérature de l'université de Montréal, de l'université du Québec à Montréal et de l'université de Sherbrooke. Elle a collaboré à diverses revues comme *Estuaire*, *Dérives* et *Interprétation*. Elle est membre de l'Union des écrivains québécois et du comité organisateur de la Rencontre québécoise internationale des écrivains.

Le Prix Molson de l'Académie canadienne-française est administré par ce dernier organisme et l'Union des écrivains québécois.

Programmation de Radio Canada International du 4 novembre au 2 mars



Fréquences (kHz)

Afrique

Du 4 novembre au 2 mars

Heure de Dakar	Fréquences (kHz)			Contenu
Du lundi au vendredi: 18.30-19.00	15260	17820		Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires, actualités et CANADA SUR GLACE 1 ^{re} édition.
19.30-20.00	15260	17820		Nouvelles, sports, météo et CANADA SUR GLACE 2 ^e édition.
21.00-21.30	11945 17820	15150	15325	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse et commentaires, actualités et CANADA SUR GLACE 2 ^e édition.
Le samedi: 19.00-20.00	15260	17820		Nouvelles, sports, météo, CANADA À LA CARTE et LA SEMAINE AU CANADA.
21.00-21.30	11945 17820	15150	15325	Nouvelles, sports, météo et ARTS, SCIENCES ET LETTRES.
Le dimanche: 19.00-20.00	15260	17820		Nouvelles, sports, météo et BONSOIR L'AFRIQUE avec le courrier, ALLÔ DX et le palmarès.
21.00-21.30	11945 17820	15150	15325	Nouvelles, sports, météo et LE DISQUE DES AUDITEURS.

Europe de l'Est

Heure de Moscou

Tous les jours:

Heure	Fréquences (kHz)			Contenu
18.30-18.37	9555	11915	11935	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires.
19.30-19.37	15315	15325	17820*	
du 31 mars au 4 mai	21695*			

Antilles

Heure de Fort-de-France

Du lundi au vendredi:

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
18.30-19.00	9755	11710 740 o.m. 1450 o.m.	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires, actualités.

Le samedi:

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
18.30-19.00	9755	11710 740 o.m. 1450 o.m.	Nouvelles, sports, météo et LA SEMAINE AU CANADA.

Le dimanche:

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
18.30-19.00	9755	11710 740 o.m. 1450 o.m.	Nouvelles, sports, météo et BONSOIR LES ANTILLES avec le courrier, ALLÔ DX et le disque des auditeurs.

Europe

Heure de Paris

Du lundi au vendredi:

Heure	Fréquences (kHz)			Contenu
20.30-21.00	5995	7235	11905	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.
(21.30-22.00 du 1 ^{er} avril au 3 mai.)	15325	17875		

21.30-22.00

Heure	Fréquences (kHz)			Contenu
(22.30-23.00 du 1 ^{er} avril au 3 mai.)	5995	11905	15140	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.

Le samedi:

Heure	Fréquences (kHz)			Contenu
21.00-22.00	5995	11905	15140	Nouvelles et LA SEMAINE AU CANADA. Entretiens et chansons.
(22.00-23.00 du 6 avril au 4 mai.)	15325	17875		

Le dimanche:

Heure	Fréquences (kHz)			Contenu
21.00-22.00	5995	11905	15140	Nouvelles, AU FIL DE L'HEURE, courrier, chansons et ALLÔ DX.
(22.00-23.00 du 31 mars au 28 avril.)	15325	17875		

États-Unis

Heure normale de l'est

Du lundi au vendredi:

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
20.30-21.00	5960	9755	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.
(21.30-22.00 HAE du 29 avril au 3 mai.)			

22.30-23.00

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
(23.30-24.00 HAE du 29 avril au 3 mai.)	5960	9755	Nouvelles, sports et météo; revue de presse, analyse ou commentaires; actualités.

Le samedi:

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
20.30-21.00	5960	9755	Nouvelles, sports et météo. Entretiens et chansons.
(21.30-22.00 HAE le 4 mai.)			

22.30-23.00

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
(23.30-24.00 HAE le 4 mai.)	5960	9755	Nouvelles, sports et météo. Entretiens et chansons.

Le dimanche:

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
20.30-21.00	5960	9755	Nouvelles, sports, météo, ALLÔ DX et le courrier des auditeurs.
(21.30-22.00 HAE le 28 avril.)			

22.30-23.00

Heure	Fréquences (kHz)		Contenu
(23.30-24.00 HAE le 28 avril.)	5960	9755	Nouvelles, sports, météo, ALLÔ DX et le courrier des auditeurs.

Cet horaire peut être modifié sans préavis. * du lundi au samedi.

Pour recevoir gratuitement notre programme-horaire complet, écrivez-nous à:

Radio Canada International
C.P. 6000
Montréal, Canada
H3C 3A8

Nouvelles brèves

L'équipe féminine canadienne a remporté, le 3 novembre, la Coupe des Amériques de marche athlétique disputée à Bucaramanga, en Colombie. Les Canadiennes ont en effet occupé les première, deuxième et quatrième places dans l'épreuve de 10 km et se sont assurées la victoire par équipe. Ann Peel, d'Ottawa, Janice McCafferey, d'Edmonton, et Alison Baker, de Mississauga, l'ont ainsi emporté

sur leurs rivales d'une quinzaine de pays.

Où que l'on se trouve dans le monde, on peut maintenant consulter, à l'aide d'un ordinateur, des articles publiés dans 170 revues commerciales et 10 grands journaux quotidiens et financiers du Canada. Selon un porte-parole de la société Micromedia Limited, de Toronto, cette source unique d'information s'étend à tous les secteurs commerciaux et industriels du pays et à tous les sujets d'ordre social, politique et économique concernant le Canada.

Hebdo Canada est publié par la Direction générale des affaires culturelles et de l'information, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée si vous vous adressez à la rédactrice en chef, Annie Taillefer.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Canada

ISSN 0384-2304